

Allocution

prononcée par M. le Professeur Walter HALLSTEIN
Président de la Commission de la Communauté
économique européenne
à l'occasion du 100e anniversaire de la fondation
des Färbefabriken BAYER A.G.,
dans le hall des congrès de la foire de Cologne,
le 1er août 1963.

Ce m'est un très grand plaisir que de vous exprimer mes vœux les plus cordiaux à l'occasion du 100ème anniversaire de la fondation des Färbefabriken BAYER. Ces vœux, je ne vous les présente pas seulement en mon nom, mais aussi au nom de l'Exécutif de la Communauté économique européenne.

Vous vous sentez sans doute, en ce jour, remplis de joie et de fierté d'appartenir à une entreprise qui peut s'enorgueillir d'un siècle de succès. Cette entreprise est devenue l'une des plus importantes de l'Allemagne et de l'Europe. Elle réalise aujourd'hui le plus gros chiffre d'affaires de tous les fabricants de produits chimiques de l'Europe continentale.

L'industrie chimique se caractérise par un dynamisme et une force d'expansion particulièrement remarquables. Et justement, dans cette branche d'industrie plus que dans les autres secteurs de notre économie, bien gérer une entreprise signifie se risquer dans des domaines jusque-là inconnus, expérimenter, effectuer des recherches, appliquer les découvertes les plus récentes. Le budget de recherche des établissements BAYER, qui depuis plusieurs années déjà représente environ 4,4 % de leur chiffre d'affaires, montre à quel point ils sont pénétrés de cette nécessité. De même, l'importance de leurs dépenses d'investissement donne la mesure de la résolution qui est la leur de se maintenir à la pointe du progrès et de conserver le rang qu'ils ont su conquérir.

A ces qualités, il faut ajouter la vocation mondiale de votre entreprise. Près de la moitié de sa production prend le chemin des marchés étrangers. Cette évolution s'est amorcée très tôt, puisque dès 1865, deux années après la fondation de la société en nom collectif Friedrich BAYER & C°, la jeune entreprise se tournait vers l'exportation et participait à la fondation de la première fabrique de couleurs à l'aniline des Etats-Unis. Trente ans plus tard, suivait la création des premiers comptoirs de vente à l'étranger. Aujourd'hui, un réseau mondial de filiales porte bien haut, dans tous les pays, l'emblème de votre Maison, la croix Bayer. Cet emblème est plus qu'une marque de commerce et de fabrique. Il est devenu, jusque dans les régions les plus reculées, le symbole d'une réalisation humanitaire incomparable, d'une aide qui est efficace parce qu'elle se sert de toutes les ressources de l'esprit humain et du pouvoir d'organisation humain.

Cette ouverture sur le monde vous rend très proches de notre Communauté économique européenne. Seule l'adaptation de notre économie à un cadre plus vaste que celui de la nation peut permettre la meilleure utilisation des innovations et des améliorations techniques, le relèvement accéléré de notre niveau de vie, et l'établissement progressif de cet ordre politique commun en vue duquel la Communauté européenne a été créée. Votre esprit d'entreprise, grâce auquel vous avez atteint une grande puissance économique, vous assure une influence substantielle sur l'évolution économique et sociale en général. C'est pourquoi nous pouvions espérer votre soutien dans notre aventure, qui est l'aventure européenne, et ce soutien, vous ne nous l'avez jusqu'ici refusé.

Le courage et l'esprit d'initiative avec lequel les chefs d'entreprise des pays membres ont accompli l'effort d'adaptation qu'exigeait d'eux l'établissement du Marché commun a conféré à notre entreprise, la Communauté économique européenne, un dynamisme irrésistible, et l'a aidée à conquérir la place prépondérante qui lui est aujourd'hui reconnue dans le monde entier. Ils se sont proposé pour but la coopération internationale, la rationalisation, la division du travail; le développement des investissements et des participations à l'étranger, l'intensification des ventes sur les marchés étrangers, le doublement des échanges à l'intérieur de la Communauté sont les faits concrets qui en témoignent.

Ainsi, ce sont les milieux économiques eux-mêmes qui ont éveillé dans les populations de nos pays membres le sentiment de la solidarité européenne et la volonté d'une coopération, d'une communauté européenne. C'est grâce à l'imagination, à l'intelligence et à la détermination des chefs d'entreprise et grâce à la collaboration librement consentie de travailleurs libres que l'entreprise de la Communauté économique européenne a perdu en partie ce qu'elle avait de hasardeux et que ses chances de succès sont devenues plus grandes.

.../...